

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

HISPANIC HERITAGE MONTH: HOUSING SPECIAL ISSUE

Consulado de México invita a la XIX Semana Binacional de Salud: Todos por la Salud y la Salud para Todos

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

DETROIT, MI: Este viernes 3 de octubre, el Consulado de México dará inicio a la XIX Semana Binacional de Salud (SBS): Todos por la Salud y Salud para Todos, que se llevará a cabo durante todo el mes el octubre con diversas actividades en Michigan y Norte de Ohio. El objetivo es movilizar a las clínicas y organizaciones comunitarias para que ofrezcan sus servicios especialmente a la población de origen mexicano en Estados Unidos. Además de fomentar Omidos. Ademas de formentar actividades de prevención de enfermedades y promoción de la salud diseñadas para los migrantes y sus familias.

Jesús Gutiérrez,

Jesús Gutiérrez,
Coordinador de Asuntos
Comunitarios del Consulado
de Méxicoen Detroit, comentó: "En sus inicios se llamaba Semana Binacional de Salud porque las actividades se realizaban en una semana pero la gente no podía asistir a todo y se fue extendiendo poco a poco durante el mes completo, sin embargo el nombre se sigue conservando"

Las actividades que se realizarán en la primera quincena de octubre, son las siguientes:

3 de octubre. Taller informativo sobre la influenza y que se puede hacer para prevenirla

9:00 hrs. Consulado de México 1403 East Twelve Mile Rd. Madison Heights Michigan
4 de octubre. Taller

informativo sobre cómo los cambios bruscos afecta a nuestra salud mental.

9:00 hrs. Consulado de México



informativo de nutrición sobre los efectos que las bebidas gaseosas tienen en nuestros dientes.

9:00 hrs. Consulado de México

7 de octubre. Taller informativo de sobre cómo prevenir las caries.

10:00 hrs. Consulado de México

11 de octubre. Taller informativo sobre la violencia doméstica.

9:00 hrs. Consulado de México

12 de octubre. Feria de

10:00 AM 1:00 PM Casa

14 de octubre. Taller informativo con el tema: Los siete pasos para un corazón más saludable

9:00 hrs. Consulado de

Taller informativo sobre la higiene bucal, abarcando el tema de cómo prevenir la gin-

10:00 hrs. Consulado de

México La clausura se llevará a caboel 26 de octubre en Cleve land con una feria de salud. Se invita a la comunidad en general a participar de las actividades que se llevarán a cabo de forma GRATUITA.

coordinación con la Ventanilla de Salud (VDS) de cada una de las representaciones consulares de México en Estados Unidos, a través de la colaboración con Agencias Fiscales, Organizaciones de la Sociedad Civil, gobiernos municipales y locales, universidades, hospitales públicos y centros comunitarios en diversas partes

de la Unión Americana. En Michigan se cuenta con dos VDS, una en *Detroit* y otra en *Cleveland*. "En Detroit se tiene un mayor impacto en la Ventanilla de Salud durante todo el año, ya que se encuentra en las oficinas del Consulado y el promotor aprovecha para impartir diversas charlas en la



sala de espera, a las personas que asisten de lunes a viernes a tramitar alguna identificación mexicana. No obstante, también viene mucha gente exclusivamente a la ventanilla. En cambio en Cleveland es un poco más complicado porque no hav una sala de espera v la labor es mucho más compleja, se tiene que ir a los centros comunitarios, iglesias, ferias, etc. Es un trabajo muy intenso". destacó en entrevistado.

De acuerdo con el funcionario mexicano, los temas principales de este año son la salud emocional y la nutrición, pero en especial el primero de ellos. "Desde el año pasado nos hemos estado concentrando en este tipo de actividades a través talleres sobre violencia doméstica y salud emocional con el objetivo de detectar casos concretos. Al final de cada sesión se acercan personas para pedir apoyo porque pueden estar sufriendo depresión o ansiedad. Es una excelente forma de detectar y ayudar oportunamente a nuestros connacionales".

La SBS es una movilización de esfuerzos de organizaciones comunitarias, agencias comunitarias, agencias federales y estatales y voluntarios por mejorar la salud y el bienestar de la población

Estados Unidos, la cual se lleva a cabo anualmente en los 50 estados de la Unión Americana.

Desde su inicio en 2001, la Secretaría de Salud (SSA) y la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) de México. a través del Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) con el liderazgo de su red consular, han encabezado este esfuerzo, con la colaboración de la entonces Iniciativa de Salud México-California, hoy Iniciativa de Salud de las Américas, de la Universidad de California en Berkeley. A lo largo de su historia, la SBS ha fungido como

premisa de que mejorar la salud de los migrantes, no solo ben-eficia a esta población, sino tiene además grandes implicaciones sociales y económicas tanto en las comunidades receptoras como en los países de origen. La salud de un país es también la salud de sus migrantes.







Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

11 de octubre, 2019 Weekly/Semanal 16 páginas

HISPANIC HERITAGE MONTH: HOUSING SPECIAL ISSUE









- Students are eligible for a paid internship
- · Gain permanent full-time employment
- Programs include:
 - Welding
 - Precision/CNC Machining
 - Private Security
 - Automotive
 - · Information Technology
 - EMT/Paramedic
 - Hospitality Management
 - Medical







Tri-C's Private Security Training Academy prepares you to become a private security officer, earn more money and move into supervisory roles.

Take your first step to a new career. Apply today!

tri-c.edu/securityLF 216-987-3037







La Prensa Page 3 11 de octubre, 2019



Thousands attend Convencion Hispana 2019

CLEVELAND: The Hispanic Roundtable hosted its triennial community convention, Convencion Hispana 2019, on Saturday, October 5, 2019 at Max Hayes High School, 2211 W. 65th Street, Cleveland. Several thousand attended to this free and worthy event.

Convención 19,' sets the Hispanic community's agenda providing numerous community resources including educational workshops, a health & community resource fair, and a job fair with area employers

offering on-site interviews. The *Health Fair* included Diabetes and Hy-pertension screenings, free flu shots, education and awareness on mental health

emony was held for over a score of newly created citizens from numerous countries, with remarks by U.S. Magistrate Judge David A. Ruiz.

Past notable initiatives, in-

clude the Esperanza Scholar-ship Fund, the Hispanic Business Association, La Villa Hispana concept (recently acquiring the Weber building on W. 25th Street for a Hispanic business hub), the His-panic Senior Center, and the Hispanic Domestic Violence Program, among others.
Breakfast and lunch were

included in the day's activities.

The capstone of the event was the keynote address and musical performance by legendary Puerto Rican singer,

issues and the "Say Yes" schol-arship program.

A Naturalization Cer-issues and the "Say Yes" schol-award-winning musician, singer and composer, best singer and composer, best known for many international hits, including his rendition of The Doors, "Light My Fire," and the best-selling Christmas single, "Feliz Navidad." EDITOR'S NOTE: The

Hispanic Roundtable is a not for profit organization whose mission is to act as a catalyst to empower the Hispanic Community to become full partners in economic, education, political, civic and so-cial life of Greater Cleveland.

PHOTO CREDIT: Photo is courtesy of *José* Alejandro Morales Coria, asistente del Departamento de Documentación del Consulado de México en

HOME MORTGAGES Every part personalized JAMES BAILEY | FIRST-TIME HOMEOWNER eMail We wanted a backyard and enough bedrooms for all of us. When we got our house, it had everything we wanted and FIRST FEDERAL Better together. Watch James' story and 1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302 First-Fed.com/EagleMail 2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300 5520 Monroe St., Sylvania | 567-455-8223 FDIC F 1077 Louisiana Ave., Perrysburg | 419-872-8326 417 W. Dussel Dr., Maumee | 419-794-5000

Oct. 12th 'Housing Fair' brings help to struggling families

By La Prensa Staff

TOLEDO: Latino families and others in poverty may be able to find the hous-ing help they need with a weekend event designed to provide one-stop shopping and triage their individual situations.

Several housing-related agencies are partnering with similar groups to hold a comprehensive afternoon of help, passing out infor-mation, answering ques-tions, and trying to encour-age families who rent to learn about all their options and opportunities to obtain a more permanent home situation. Many of those families are stuck in a cycle of moving from place to place.

"What we're trying to do is target people in povdo is target people in pove-erty during Hispanic Heri-tage Month," said Adrianne Kolasinski, a La Prensarep, who is the driving force be-hind the event. "We have all these groups coming together so we can be able to provide resources and ser-

The event will be held on Saturday, Oct. 12, 1 to 4 p.m., at Chase STEM Academy, 600 Bassett St., in North Toledo. Free transportation will be provided to families in need who re-

quest it.
"This is for the renter, whether you are trying to buy a home, whether you have back taxes, if you even just need a homeowner Pell grant to be able to set goals for homes that you need to obtain," said Ms. obtain," said Ms. Kolasinski. "People fall through the gaps and it's much easier to repeat the cycle. Each person who comes has to get a checklist hole-punched so they'll be able to have all the information to take home with them. We don't want them falling through the gaps."

The Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), NeighborWorks, Northwest Ohio Development Agency (NODA), The Fair Housing Center, 2-1-1, the Salvation Army, Lucas County Auditor Anita López, and the Ohio Housing Finance Agency,

among others.
There will be presentations from two homeowners, one who took advantage of a city of Toledo grant, and another who solved a housing crisis with the help of NeighborWorks and a program run in conjunction with Fifth Third Bank.

"[Hearing from these speakers] may give hope that there's light at the end of the tunnel," said Ms. Kolasinski. "When you're living in pov-erty and that's all you're used to, the struggle is a lot easier to just keep going through it. That hamster wheel is the con-stant struggle. When you're constantly struggling, every single week, paycheck to paycheck, trying to figure it out, you don't have any room to do anything else. So, this is the place to go."

There will be a bouncy

house, face painting, and other children's activities to keep them occupied while parents learn about their housing op-tions. There also will be bilingual services for Spanish-speaking families who may need an interpreter. But the event is not limited to just Latino families. The general public is welcome to attend

the free event.

Toledo Public Schools
(TPS) officials also are partnering by hosting the event, hoping to give some of their students and families some permanency in their housing situations, so chil-dren can find the stability to do better academically.
"We realize that, in order

for students to excel in school, they have to come from healthy

and happy families," said Alina Rodríguez, TPS family engagement and family outreach coordinator. "So, we're really trying to reach out and help our families in the district to improve their lives, especially with this event. Our main goal is to get the word out and let them know that there is equal op-portunity for them as well."

The first 100 families in attendance also will receive a free bag of groceries— enough to sustain them for an entire weekend, according to Ms. Kolasinski. The Islamic Food Bank, which prepares those bags in cooperation with the SeaGate Food Bank, is providing the groceries. Hunger and hous-ing worries are two of the primary problems children bring to school with them, factors that greatly affect so-cial-emotional learning and development.

"A lot of our families get Artor of unitalinine get into the rut of renting and they move from home to home," explained Ms. Rodríguez. "By providing thiskind of event, we'll open up doors to people who maybe don't think buying a home is for them—or they couldn't possibly be part of

Moving from house to house creates great stress on children who are constantly changing schools, having to make new friends, developing new relationships with teachers, and struggling to find a sense of belonging. All of those factors can hinder the learning process. "A lot of times they'll no

longer have to move from school to school. They'll school to school. They have school to school their home school until they go on to high school," said Ms. Rodríguez. "It does create a greater deal of stability for all of the kids."

Free Fall Festival at Ottawa Park

The city of Toledo's 2019 Free Fall Festival will be 4 p.m. to 8 p.m., Saturday, Oct. 12 at the Ottawa Park Open Air Shelter. The public is invited to enjoy a photo booth, a children's hay maze, popcorn, doughnuts, apple cider, a trunk-or-treat, and horse-drawn carriage rides. The movie, Hocus Pocus, will be shown at 6 p.m.

The event is weather dependent. The city of Toledo supports the *Americans with Disabilities Act (ADA)*. If you need a reasonable accommodation because of a disability to fully participate in this program/event, please contact ADA Administrator, *Joan Easler*, Office of Diversity & Inclusion, city of Toledo at 419-245-1059.





Latino Caucus hosts first Michigan Latino **Legislative Day**

LANSING, Oct. 2, 2019: State Reps. Alex Garza (D-Taylor), Darrin Camilleri (D-Brownstown), Vanessa Guerra (D-Saginaw), and state Sen. Erika Geiss (D-Taylor) hosted the inaugural Michigan Latino Legislative Day at the state Capitol yesterday on behalf of the Latino Legislative Cau-

Held during Hispanic Heritage Month, which is celebrated from Sept. 15 through Oct. 15 each year, the event drew over 100 attendees eager to engage with their state government. "Latinos have always been incredibly important to Michigan's success, contributing in a variety of roles across different industries,' saidGarza, chair of the Latino Legislative Caucus. "With this event, we recognize those valuable contributions, and encourage members of the Hispanic community to come and meet with their legislators and actively engage in the

policy process."
"We didn't see the first Latino state legislator in Michigan until 1998, and only thirteen of us have served since then," said Camilleri. "We want to see a lot more representation for Michigan's vibrant, growing Latino community in the years ahead, and this day was a great reminder of all the incredible things we can do when we come together and organize."

Members of the caucus were also joined by special guests Gov. Gretchen Whitmer, Lt. Gov. Garlin Gilchrist, Attorney General Dana Nessel, and State Board of Education member Lune Řamos-Montigny.

"From the time this country was founded, Latinx-Americans have taken leadership roles in actively fighting for a better, fairer world," said Geiss. "And that has continued to this day — our diaspora is large and diverse, we are all over this state, at this very moment, leading the charge in changing our communities and state for the better. This Latino Legislative Advocacy Day is an opportunity for all to get together in Lansing, meet with like-minded individuals, and learn about what more they can do."

"Latinos have always been involved in efforts to improve their country, and recently have made great strides in terms of representation in their government, said Guerra. "But the work doesn't stop there-we must continue working with colleagues and local leaders to ensure our voices are heard."

In the photo: State Reps. Alex Garza (D-Taylor), Darrin Camilleri (D. Brownstown), Vanessa Guerra (D-Saginaw) and state Sen. Erika Geiss (D-Taylor) presenting a tribute to Latinos United for Flint Community Coordinator Aurora Sauceda during the inaugural Michigan Latino Legislative Day at the Capitol in Lansing on Wednesday, Oct. 2, 2019.

Mes de la Herencia Hispana Calendario de eventos

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

El Mes de la Herencia Hispana o Mes de la Hispanidad se celebra en Estados Unidos del 15 de septiembre al 15 de octubre.

continuación presentamos un calendario de algunas de las actividades que se estarán desarrollando durante este tiempo en Michigan y Norte de Ohio:

10 Octubre

Celebración del Mes de la Herencia Hispana a nivel estatal 2019 por la Comisión Latina/Hispana de Michigan (HLCOM) y el Comité de Planificación del Mes de la Herencia Hispana, quienes por primera vez realizarán el evento anual en Grand Rapids. MI. en el Centro Goei [818 Butterworth St. SW, Grand Rapids, MI] de 6:00 p.m. a 8:00 p.m. La celebración anual del

Mes de la Herencia Hispana en todo el estado es un excelente evento para honrar a los líderes de la comunidad. También se celebrarán los logros de las diversas culturas. Este evento es único porque reúne a personas de todo el estado.

celebración comienza con una recepción en red, una cena elegante y un discurso de apertura. Los Premios de Apreciación se entregarán a seis líderes comunitarios (de todo el estado) que han contribuciones sobresalientes a la hispana / latina en Michigan. noche concluirá con la presentación becas estudiantes universitarios de varios colegios

comunitarios y universidades. Fechalímite de inscripción de Latinx en Michigan: domingo 15 de septiembre

Fecha límite de inscripción alos Premios de la comunidad: domingo 15 de septiembre Fechalímite de inscripción

para la Beca Future Leaders:

para la Beca Future Leaders.
viernes 20 de septiembre
Los ganadores de los
premios serán notificados antes del lunes 30 de septiembre.

12 Octubre

III Festival Internacional 2019 por Venezolanos Unidos en Michigan, Inc., en Pleasant Ridge Community Center, 4 Ridge Road, Pleasant Ridge,

Arepas venezolanas. comida internacional, hebidas artesanía internacional, música en vivo y mucha diversión de 10:00am a 4.30pm.

12 de Octubre • The Farm Labor Organizing Committee (FLOC) will present its annual Songs of Justice concert on Satur-day, Oct. 12, 2019, 6:30 p.m.,



at the Sofia Quintero Art and Cultural Center. The performance features FLOC founder and presi-dent Baldemar Velásquez and The Aguila Negra Band. The theme of the evening will be migrants and immigrants. Admission is \$10 at the door.

21 de Octubre

• SAO will host its annual fall fundraiser "Bienvenidos Amigos" on Monday, Oct. 21. The buffet dinner will include a silent auction and raffles. A time and location will be announced in the coming weeks.

Tickets are \$25 and can be purchased in advanced from SAO officers or with a check mailed by to SAO, 1103 Rochelle Rd., To-ledo, OH 43615. Proceeds benefit SAO's many charitable and community ac tivities, including college scholarships, as well as Thanksgiving and Christmas baskets for needy Toledo families.

Detroit's UAW-FORD hosts free mammogram screenings for uninsured and underinsured

WHAT: In support of Breast Cancer Awareness Month, UAW-Ford is offering free mammogram screenings for uninsured or underinsured women.

mammogram screenings for uninsured or underinsured women.

"Breast Cancer is the second most diagnosed cancer in women, affecting one in every eight women in the U.S. The goal of screening exams for early breast cancer detection is to identify breast abnormalities as early as possible. If breast cancer is foundearly, there are more treatment options and a better chance for survival. Women whose breast cancer is detected at an early

ge have a 93 percent or higher survival rate in the first five years."

Screenings are by appointment only. To schedule an appointment, call 313-392-7398 or

go to: https://www.uawford.org/awarenessispower
WHO: Women that are uninsured or underinsured throughout the greater Detroit region.
WHEN: Monday, October 21 – Friday, October 25, 2019, 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
WHERE: Northland Radiology, 20905 Greenfield, Suite 105, Southfield MI, 48075

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. **Publisher** ADVERTISING:

Adrianne Kolasinski 216-688-9045 Raena Smith 419-870-2797 Rico 313-729-4435

Editorial:

Adrianne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:

One Year Subscription (52 issues) = \$125.00.

General Sales Manager Marketing Representative Sales, Graphics, Editing; Photography, Cacography, & Hispanic Marketing

Latin America Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztián Communications Inc. PO Box 792, Saline MI 48176 **SALES:** 419.870-2797 or 313-729-4435

Copyright 1989 - 2019 by La Prensa Publications, Inc. Since 1989

THE SALVATION ARMY



Christmas toyshop and food assistance Registration

October 21-25, 2019

620 N Erie Street Toledo, OH

October 21, 3 PM - 7PM October 22 - 25, 9AM - 1PM

The following documentation is necessary: Picture ID - Drivers license or state ID

Proof of Address - any piece of mail postmarked to you within the last 30 days Proof of Income - current pay stub/printout for all adults in household Verification of adults and children in household including birthdate(s)

Sponsored by The Salvation Army

BGSU to host Local History **Publication Award Lecture**

BOWLING GREEN, OHIO, Oct. 3, 2019: Authors Jim Semon Sr., Roger Dickman, and Jeff Brown will their book present $`S and us ky's {\it Photographer}:$ The Real Photo Postcards of Ernst Niebergall" Oct. 16 as part of Bowling Green State University's Center for Archival Collections' Local History Publication Award Lecture Series.

The book is a 2018 winner of the center's Local History Publication Award. which was established to encourage and recognize authors of outstanding publications about northwest Ohio history.

German immigrant Niebergall was a skilled and prolific photographer who set up a commercial photography business in Sandusky, Ohio, in 1908. Over the next four decades, he captured remarkable images of everyday life and significant events in northwest Ohio, which were later transferred to photo postcards. He died in poverty in 1954 and has since largely been forgotten.

Semon, Dickman, and Brown, all of who are collectors of Niebergall's postcards, will share their stories of discovering his work and artistry, and will describe the process of compiling select postcards from their collections into a book in order to raise awareness about this little-known northwest Ohio artist. Samples of Niebergall's original postcards will be shown, as will one of the cases he used to transport glass plate negatives to photo locations.

The presentation will begin at 3:30 p.m. in the Pallister Conference Room in the Jerome Library at BGSU. Every year, the Local His-

tory Publication Award committee recognizes authors for outstanding publications in two divisions. The Academic Scholar Division includes works prepared and submitted by authors who are professional writers or academicians.

Independent Scholar Division, in which "Sandusky's Photographer: The Real Photo Postcards of Ernst Niebergall" was recognized, includes works prepared and submitted by independent or local researchers, amateurs and other creative writers who do not claim "history" as a profession. Each division winner receives a \$300 cash award and a plaque.

Lunch Limo Loop: New downtown lunch limo service to selected restaurants

TOLEDO, Sept. 30, 2019: Fowl & Fodder restaurant has announced the creation of the Lunch Limo Loop, a new, complimentary, round-trip limo service that will take hungry lunch-time patrons to the Adams Street Business District to enjoy their favorite fare.

The Lunch Limo Loop is a collaboration effort between restaurants Fowl & Fodder (614 Adams St.), Adams Street Café (608 Adams St.), and Poco Piatti (329 N. Huron St,



season, and the construction while still getting out to dine between 11:30am and 1:30pm at the 3 restau-"We believe in Toledo. We believe in downtown. We believe in innovation as we look at new ways to continue to move our city forward. We believe that more people

want to dine different and so

with Extreme Class Limou-

sine; this relationship of-

fers a new way for daytime

downtowners to skip the

walk, the upcoming cold

people looking for more options when choosing where they want to experience their lunch hour," Alicia Wagner, coowner at Fowl & Fodder Down-

> town. Features and benefits of The Lunch Limo Loop include:

> • It's free • Reverse Grub Hub concept, we bring YOU to the food • Allows for individuals and groups

to get down to the Adams Street Business District if they are not within walking distance of the block • Ride instead of walk in the upcoming cold/winter season • Limited parking on Adams Street due to construction . You can schedule day of or in advance to book your pick-

up time request . You can call or text pick-up requests as an individual or for

The Lunch Limo Loop is available [starting Monday, October 7th], and runs



tween 11:30am 1:30pm. For more information on the Lunch Limo Loop, visit: www.extremeclasslimo.com/ lunch limo loop



Make Your Home Lead-Safe! GRANTS ARE AVAILABLE



The City of Toledo's lead-based paint program makes houses leadsafe through abatement and interim controls.

Qualified owner-occupied properties may be eligible for a grant up to \$16,000 to address lead hazards. Rental properties may qualify for grants up to \$14,000 (assistance amounts based on property

To qualify, call:

City of Toledo Lead Grant

(419) 245-1400





NeighborWorks®

TOLEDO REGION Residential Weatherization & Energy Efficiency Programs

Since 1977, NeighborWorks® TOLEDO REGION has been helping low and low-to-moderate income families achieve the American dream of home ownership and neighborhood revitalization through:



- The Creation of Affordable, energy-efficient housing;
- Housing rehabilitation;
- Home Buyer's education/ training programs;
- Mortgage and improvement loan programs;
- Residential weatherization and energy-efficiency improvement programs.

To learn more about any of these exciting programs, please contact:

NeighborWorks® TOLEDO REGION 704 Second St., Toledo, Ohio 43605

419.691.2900

www.nwtoledo.org

Page 6 La Prensa October 11, 2019

HUD awards nearly \$43 million in housing counseling grants

WASHINGTON, DC, Oct. 4, 2019: The U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) has awarded \$42.8 million in housing counseling grants to help approximately one million US-Americans make more informed housing choices, keep their current homes, or receive assistance to help them avoid foreclosure.

Nearly half of the state and local counseling agencies awarded HUD grants received preference because they will provide counseling to individuals and families within designated Opportunity Zones (see attached list).

"HUD-approved housing counseling agencies are on the front lines of helping individuals and families to find affordable rental housing or make more informed homeownership choices," said HUD Secretary Bear Carson. "The funding we announce today will help families to realize their dreamswhether it's owning a home, avoiding foreclosure, or finding an affordable place to rent."

These grants will directly support the housing counseling services provided by 207 HUD-approved local housing counseling agencies, national and regional organizations, and state housing finance agencies (SHFAs).

Grant recipients will provide services to address a full range of housing counseling needs. This includes assisting homebuyers in evaluating their readiness for a home purchase and navigating through the homebuying process. The organizations also help households find affordable rental housing, offer financial literacy training to individuals and families, and provide foreclosure prevention counseling to help homeowners facing delinquency or default to understand their options for avoiding foreclosure.

In addition to providing counseling to homeowners and renters, these organizations assist homeless persons in finding transitional housing and help seniors determine whether a reverse mortgage makes sense for them.

There are many ways to locate a HUD-approved housing counseling agency. Visit HUD's website or call (800) 569-4287 for our interactive telephone directory. Watch HUD's video on how housing counseling can help families find (and keep) housing.

Housing Counseling Grants in Opportunity Zones

Created under the 2017

Tax Cuts and Jobs Act, Opportunity Zones aim to stimulate long-term investments in low-income

communities by offering significant capital gains tax relief to those who invest in these distressed areas. This initiative is anticipated to spur \$100 billion in private capital investment in Opportunity Zones. Incentivizing investment in low-income communities fosters economic revitalization, job creation, and promotes sustainable economic growth across the nation, especially in communities HUD serves. Applicants seeking funding under HUD's Housing Counseling grant program receive bonus points to further drive public investment to these areas.

The following is a stateby-state breakdown of the funding announced today:

Fiscal Year 2019 Housing Counseling Grants

Michigan

Bay Area Housing, Inc D/ B/A Community Home Solutions* Bay City \$27,119;

Community Action



Inc.*

\$2,136,790:

A g e n c y *
Jackson
\$27,668;
Grand Rapids Urban
League*
Grand Rapids

\$27,389; Greenpath, Farmington Hills

Housing Services Mid-Michigan (Formerly Housing Services for Eaton County)* Charlotte \$30,824;

Michigan State Housing Development Authority, Lansing \$644,716;

Northwest Michigan

Community Action Agency, Inc Traverse City \$33,981

Oakland County Housing Counseling, Pontiac \$43.035:

Oakland Livingston Human Service Agency, Pontiac \$22,314. Michigan Total

OHIO

\$2,993,836

Ohio Community Housing Solutions* Cleveland \$23,823;

Countycorp, Dayton \$37.135:

Fair Housing Contact Service, Akron \$30,682; Fair Housing Resource Center*, Painesville \$31.234:

West Ohio Community Action Partnership, Lima \$21.626:

Working in Neighborhoods, Cincinnati \$24.372:

Wsos Community Action Commission, Inc., Fremont \$14.075:

Youngstown Metropolitan Housing Authority, Youngstown \$19.568:

Youngstown Neighborhood Development Corp., Youngstown \$25,471. Ohio Total \$227,986





Your Safety, Our Mission

Stay Drug Free!

Lucas County Sheriff John Tharp





FRIDAY NOVEMBER 15TH, 2019



FOSTORIA, OHIO

CASH BAR // RAFFLES

MENURO AND TACOS OF BARBACCIA

MENUDO AND TACOS OF BARBACDA
WILL BE AVAILABLE FOR PURCHASE.

PRE SALE TICKETS: \$20

2 TICKETS FOR \$35 AT THE DOOR: \$25

FAMILY EVENTI CHILDREN MUST BE ACCOMPANIED BY AN ADULT. AGES 12 G UNDER FREE // 21+ TO DRINK WITH ID Discounted hotel rooms available at ____ pre sale tickets available at the following locations:

Best Western of Fostoria.
SE GROUP NAME "JAIME MANCHA"
419)-436-3600

LEP GAL

ED GALAN- VENUE 18 IN FOSTORIA, OH (4 19) 346-4627
FOR TABLE RESERVATIONS AND MORE INFORMATION: (4 19)-309-5976 OR (4 19)-308-7201
NO TICKETS WILL BE HELD AT THE DOOR!

Blood pressure on a roller coaster?

Call us – your primary experts.

Blood pressure, blood sugar, pulmonary issues and other conditions require regular monitoring and occasional referral to a sub-specialist.

Whether you have a common health ailment or a specialized condition, your primary care provider is an important and consistent participant in your circle of care.

Build a relationship with your primary care provider at The University of Toledo Medical Center and discuss your ongoing health needs.

Start a conversation today, 419.383.4000.



utmc.utoledo.edu/primarycare

@utoledomedicalcenter

@UTMedCenter



Now offering online ordering for pick up or delivery!

Featuring fresh, local produce, meat, dairy, local baked goods, and more!

1806 Madison Ave. UpTown Toledo





QUESTIONS ABOUT YOUR

PROPERTY VALUES?

We make it easy for you contact my office to ask questions and give us feedback on your Lucas County property values.



PHONE: 419.213.4406 Call 8am to 4:30pm M - F

VISIT US ONLINE: www.co.lucas.oh.us/auditor

EMAIL:

MAIL OR VISIT US:
One Government Center 6th F
Toledo, OH 43604



CONFIDENCIAL • GRATIS • DISPONIBLE 24/7

United Way 2-1-1 lo conecta con recursos comunitarios y oportunidades de voluntariado. ¡Nosotros te podemos ayudar!

Simplemente marque el 2-1-1 para obtener ayuda inmediata o visite 211nwo.org conversar en línea.





Página 8 La Prensa October 11, 2019

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT



YES, YOU CAN

go to college or technical school after high school graduation!

CMSD residents who enroll as freshmen in a District high school and continue through graduation are eligible for Say Yes scholarships to college or technical school after graduation.

Go to SayYesCleveland.org for details.



Página 8 La Prensa October 11, 2019





the FAIR HOUSING center

419-243-6163 toledofhc.org Si el propietario se niega a ofrecerle un espacio de estacionamiento accesible, eso se podría considerar una discriminación.

¿Sospecha de prácticas injustas en relación con la vivienda? Comuníquese con nosotros.

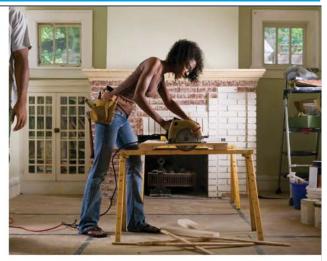




11 de octubre, 2019

La Prensa





Start a DIY project. Share joy with friends. Create lasting memories.

Because Life Happens at Home.





Looking for a home?

Our homeownership programs include down payment and closing costs assistance.

Find out if you're eligible. Visit **myohiohome.org**.









WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN BRANCH

351 W. SIXTH ST., LORAIN * 440-244-1192

Thursday, Oct. 10; 5 to

Hispanic Heritage Movie Night: Join us in celebrat-ing Hispanic Heritage Month by watching flicks featuring Latin American actors and actresses Preregistration required.

Friday, Oct. 11; 3:30 to 5:30 p.m

Your Library Online:

Learn how to manage your library online account, search the library catalog, use our research tools and discover our eLibrary of books, music, movies, classes and more. Preregistration required.

Saturday, Oct. 12; 9 a.m. to

LPLS 2019 Writing Conference: The Lorain Public Library System and Friends of the Library groups of Avon, Columbia, Domonkas, Lorain and North Ridgeville are happy to host the 2019 LPLS Writing Conference at the

Main Library. A great

opportunity for all writers, whether new to the craft or a veteran. Door prizes and refreshments will be available.

Preregistration required.

Mondays, Oct. 14, 21, 28; Nov. 4; 10:30 to 11 a.m. Family Story Time: Families with toddlers and young children will enjoy stories, music, finger plays and a craft while developing important early literacy skills. Preregistration required.

Wednesday, Oct. 16 CLOSED FOR PROFES-SIONAL DEVELOP-MENT: All LPLS locations will be closed to allow staff to complete professional

development.

Thursdays, Oct. 17, 17; Nov. 14, 14; 6 p.m.
Cozy Book Discussion:
"The Haunting of Hill House" by Shirley Jackson: Get ready to cozy up to some

good mysteries and thrillers with this laid-back book discussion. Come for the tea, stay for the murder! Preregistration required.

Lorain Public

System

Friday, Oct. 18: 3:30 to 5

p.m. Witches Brew Party: Join us for what is sure to be a scary good time! Play games, have a tasty treat and make a spooky craft! Families and children of all ages welcome. Preregistration required.

Saturday, Oct. 19; 6 to 8

Murder Mystery: Join us for a chilling evening of intrigue at the library as we solve a mystery together. Attendees have a chance to play key roles. Refreshments provided. Preregistration required.

El Centro de Servicios Sociales **Upcoming Events**

October 2019 – City Fresh brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Wednesday from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. at El Centro. Family shares cost \$18 and feed 3-4 people and single shares cost \$10 which feed 1-2 people. You can order for additional dates at any time. Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order, go online at www.cityfresh.org or call 440-707-6606. This will run from June 2019 – October 2019.



Every Monday until November 11 - Parent Engagement /Padres Comprometidos classes. These classes are in collaboration with Lorain County Community College, and UnidosUS. Join us every Monday from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. for an 11-week series and learn how to work with your schools to prepare your child for college and beyond. Workshops are offered in Spanish and will end with a family celebration. Parents can join any time during the 11-week period. For more information please contact *María Carrión* at 440-277-8235.

October 17 - El Centro Food Pantry and Farmer's Market – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio, the Food Pantry and Farmer's Market is from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. at El Centro. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food and multiple bags of fresh vegetables on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. This event occurs every third Thursday of each month at the same time. Thursday of each month at the same time.

Partner organization events:
October 12 – Sacred Heart Chapel – *Night at the Races*. Doors open at 6:00 pm, post time 7:00 pm. For more information, call 440-277-7231.

October 13 - Councilman Rey Carrión – Fund South Lorain Project Fundraiser – Sunday, October 13 (Noon -5 pm) at St. Lad's Picnic Ground. Browns game will be shown.

Upcoming El Centro event:
November 2: El Centro 45th Annual Gala Dinner/Dance from 6 p.m. to 12 midnight at
New Russia Township Hall. For more information on sponsoring, placing an ad in program
booklet, or purchasing tickets, contact Lourdes Bennett at ||bennett@lorainelcentro.org.

For more information on any of these events please contact El Centro at 440-277-8235.

Sacred Heart Chapel Presents



Doors Open 6:00 | Post Time 7:00 Event Tickets \$15.00 (Includes Snacks & Beverage) Reservations for group tables available. *21 AND OVER ONLY Buy a Horse for \$15.00 If your horse wins, you win \$50.00! **Advertising Opportunities Available** Call the Parish Office for more

information. (440) 277-7231

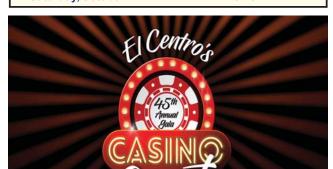
George López

Special Appearance at the **FunnyBone Comedy Club** Perrysburg, Ohio

Saturday, October 19, 2019

2 shows, must be 21 & over www.toledo.funnybone.com





Please join us for an evening of music, games, and fun!

Saturday, November 2, 2019

New Russia Township Hall 00 Butternut Ridge Ro Oberlin, Ohio 44074

Reception 6:00 pm | Dinner 7:00 pm | Entertainment 8:30 pm - Midnight

The evening will feature a variety of live entertainment by Grupo Tumba'o and DJ Desmond J. Carter

RSVP by October 25, 2019

to El Centro, 2800 Pearl Avenue, Lorain, OH 44055 Call: 440-277-8235 or Essair 2 Call: 440-277-8235 or Email: Gala@lorainelcentro.org

Tickets

\$50 per person • \$90 per couple • \$35 for seniors and students • \$450 Tables of 10 • \$360 Tables of 8 • \$20 Dance only tickets available





Nurturing Learning Environments *** step up to quality **Enroll Now!**



Elyria, OH 44035 440-323-1737

Honkins-Locke 1050 Reid Avenue Lorain, OH 44052 Wellington, OH 44090 440-246-0480

305 Union Street 440-647-7440

Oberlin, OH 44074 440-965-6130

LC Early Learning Center 12079 LaGrange Rd. 233 Bond Stree 440-324-3175

LaGrange, OH 44050 Elyria , OH 44035 440-204-3127

Early Head Start: Early Head Start is a comprehensive program for income eligible pregnant mothers and/or infants and toddlers through age three. Center Based and Home Based options are available.

Head Start Preschool:

Head Start Preschool:
This free comprehensive educational program is available for income eligible children ages 3-5. It offers health, educational, and family social services, including support for children with disabilities. Classrooms are located in Lorain, Elyria, Oberlin, LaGrange, and Wellington. Home Based options are also available.

SERVING ALL OF LORAIN COUNTY **BIRTH TO AGE 5**



Helping People. Changing Lives





Late Night TV Legend brings stories to Tri-C

CLEVELAND: Musician Paul Shaffer and au-tobiographer David Ritz will tell stories, play music and share clips from Shaffer's life in show business as part of the Tri-C Performing Arts Series presented by Cuyahoga Community College (Tri-C[®]).

The event takes place at 7 p.m. Sunday, Oct. 13, 2019, in the Fran and Jules Belkin Theatre at the Gill and Tommy LiPuma Center for Creative Arts, 2809 Woodland Ave. in Cleveland. The center is located at Tri-C's Metropolitan Campus. "It's rare to have such an

intimate event with a music celebrity," said Terri Pontremoli, director of Tri-CPerforming Arts and Tri-C JazzFest. "The audience will feel they're part of an evening out with friends.

Shaffer already feels like a friend to the millions who stayed up to watch him on late-night television. He spent 33 years fronting The World's Most Dangerous Band as *David Letterman's* music director and quick-

witted sidekick. He has also rewith of the corded many of the world's top musicians; served as musical director and producer for duction ceremo-

Rock and Roll Hall of Fame innies; appeared in the cult classic film This is Spinal Tap; and voiced a character in a Disney It all adds up

to a career that filled the pages of Shaffer's best-selling memoir, We'll Be Here for the Rest of Our Lives, which was co-authored by Ritz. The book with Shaffer is

among more than 36 collaborative autobiographies writ-ten by Ritz. (His resume also includes three independent bi-ographies.) As an essayist, he won a Grammy Award for Best Liner Notes for his work on Aretha Franklin's Queen of Soul: The Atlantic Recordings. Tickets for the event featuring Shaffer and Ritz range from \$5 to \$15 and can be purchased at www.tri-c.edu/ paulshaffer. If available, tickets can also be bought at the

Paul Shaffer

door the night of the program. Tri-C's 2019-2020 Performing Arts season features 10 productions showcasing classical piano, jazz and dance. It is designed to bring a world-class artistic experience to the Greater Cleveland community. To learn performingarts.

'Tri-C Performing Arts' brings Mexican Piano Prodigy Daniela Liebman to Cleveland

Free recital to take place Oct. 13 at the Cleveland Museum of Art

CLEVELAND: Since treat.' her debut with the Aguascalientes Symphony nearly a decade ago, Daniela Liebman has performed with more than 25 orchestras on four continents - all before reaching adulthood.

Now, Northeast Ohio will have a chance to hear the Mexican prodigy as part of the 2019-2020 Performing Arts Classical Piano Series presented by Cuyahoga Community College (Tri-C®).

Her free performance begins at 2 p.m. Sunday, Oct. 13, in the Cleveland Museum of Art's Gartner Auditorium located at 11150 East Blvd. in University Circle. Seating is on a first-come basis the day of the recital.

"Daniela performs with eloquence, poise and nuance that belie her age of said Emanuela Friscioni, director of Tri-C's Classical Piano Series. "The audience is in for a

Liebman released eponymous debut album in June 2018 to critical acclaim. The album included a recording of Manuel Ponce's Balada Mexicana, which has been streamed more than 1.200,000 times on Spotify. Born

Guadalaiara. she has twice been recognized

by Forbes Mexico as one of the "40 Most Creative Mexicans in the World." The magazine also named Liebman one of the nation's 100 Most Creative and Powerful Women.

Her dedication to celebrating her heritage through creative programming reflects in her musical and cultural ambassadorship --- notably at Harvard University's

Page 11

2018 Mexico Conference.

Liebman's performance i the first of four Classical Pi ano Series presentations in the College's 2019-2020 Performing Arts season. The shows are designed to bring a world-class artistic experi ence to the Greater Cleve land community.

Visit www.tri-c.edu performingarts for a full schedule of events.

Consulado de México anuncia calendario de Consulados Móviles 2019

Norwalk, OH 19/10/2019

St. Paul Church • 91 East Main St. Norwalk, OH

Youngstown, OH 02/11/2019

Saint Columba Parish Hall • 144 West Wood, St. Youngstown, OH

Toledo, OH 16/11/2019

Mayores Senior Center • 2 Aurora Drive, Toledo, Ohio

¿Preguntas? Natalia, 248-336-0320.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 www.immigration-greencards.com

216-621-7292 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Explore your Curiosity at Maker Faire Cleveland

On Saturday, November 2, the Library will host a FREE hands-on event featuring cutting edge technology at a cool new location

OCTOBER 3, 2019 ing in one great game called (CLEVELAND,OH)—Tap SkeeBowling when it rolls into into your creative side, explore your curiosity and get inspired at the 7th annual Maker Faire Cleveland. The Cleveland Public Library is hosting the FREE familyfriendly event on Saturday,

November 2 from
10 a.m. - 5 p.m. at the
Great Lakes Science
Center. This year's event is bigger and better than ever. Thanks to a new partnership with the Great Lakes Science Center, Maker Faire is no longer mini. It's taking over the science center with a full day of games, experiments, projects and FUN!

Maker Faire celebrates in-novation and provides hands-on, interactive fun of all ages. From engineers to artists to scientists and crafters, "Makers" will show off their gadgets and mindblowing inventions. "Maker Faire Cleveland brings together some of the best inventors and thinkers from all over the country. Every year, the event gets bigger and better and we invite everyone to attend this event and find inspiration,"says Felton Thomas, Jr., Executive Di-rector of Cleveland Public

Highlights at this year's Maker Faire Cleveland in-clude fire, explosives, bowling and slime. Participants will feel the heat during Larchmere Fire Works' interactive hot glass demo. That's 2200° of beauty. For gamers, there's BOMBFEST, a video game about sumo wrestlings with explosives. Try your hand at Skeeball and bowlSkeeBowling when it rolls into the Science Center with 10 lb bowling balls. And, who doesn't love slime? Get dirty and learn how to make and decorate slime

The Cleveland Public Library is bringing TechCentral to the Science Center. Our dis-play will allow visitors' minds to run wild as they design and build using LEGO blocks and K-Nex sets in our ConstructionCentral. Our MakerSpace will also put your competitiveness and team-work on display with our giant Obelisk Board game. "...quote from TechCentral here"

Additionally, the NASA Glenn Research Center will celebrate the 50th Anniversary of the Apollo moon landing with its interactive exhibit which explores the skills needed to blast off to outer space. Visitors can also enjoy workshops and additional offerings at this year's event including drones, robots, 3D instruments and more.

Registration is required for this FREE event. For registration and a full list of cleveland makerfaire com

About Cleveland Public Library/

Founded in 1869, the Cleveland Public Library serves the residents of Cleveland through its network of 27 neighborhood branches, the Main Library downtown, Public Administration Library at City Hall, homebound delivery services, and mobile services to daycare and senior centers. From a collection of 10.5 million items, the Library lends over 5 million items a year to its 330,000 registered borrowers and to 43 other CLEVNET-member libraries in 12 counties across Northeast Ohio. Cleveland Public Library is home to the Ohio Center for the Book and the Ohio Library for the Blind and Physically Disabled, serving all 88 counties in the state of Ohio. For more information, visit/

In 2019,/Cleveland Public Library/will celebrate its 150th anniversary as The People's University, the center of learning for a diverse and inclusive community A year-long series of events are planned to mark Cleve-land Public Library's 150 years of service to the city of Cleveland. All CPL 150 events will be free and open to the public, so that all Clevelanders may participate regardless of personal circumstances./

About Great Lakes Science Center

Great Lakes Science Center, home of the NASA Glenn Visitor Center, makes science, technology, engineer-ing and math (STEM) come alive for more than 300,000 visitors a year through hundreds of hands-on exhibits, temporary exhibitions, the Cleveland Clinic DOME Theater, Steamship William G. Mather, daily science demonstrations, seasonal camps, and more. The Science Center is funded in part by the citizens of Cuyahoga County through Cuyahoga Arts and Culture. Visit GreatScience.com for more information.

MSHDA Homebuyer Education (HBE) Requirements

Programs that require completion of a Homebuyer **Education Class**

- MI Home Loan that includes a Michigan Down Payment loan;
- MI Home Loan Flex that includes a Michigan Down Payment loan;
- MI Home Loan Flex -Any Conventional mort-

Homebuyer Education Class

· All Homebuyer Education classes must be taken from a MSHDA HEP Housing Education

Agency or a HUD approved Housing Counseling Agency.

HBE Certificate of Completion

- · A Homebuver Education certificate of completion is required for each borrower purchasing a home with a MI Home Loan or a MI Home Loan Flex mortgage that includes the Michigan Down Payment loan;
- The certificate of completion must be submitted to MSHDA along with the loan package for underwriting;
- The Homebuyer Education certificate of completion

is valid for 12 months.

Homebuyer Education Class Options

Homebuver Education Group Workshop

- · Must be provided by a MSHDA HEP Housing Education Agency or a HUD approved Housing Counseling Agency: • 4 – 6 hrs per workshop;
- A fee may be charged to attend a workshop.

Pre-Purchase Individual Counseling

• Must be provided by a MSHDA HEP Housing Education Agency or a HUD approved Housing Counseling Agency:

• Maxi-um 3 mum hours for individual

counseling session

· A fee may be charged to attend a counseling ses-

Online Homebuyer Education

- · Must be provided by either eHome America or Framework;
- MSHDA will also accept a certificate of completion from Homebuyer Education that compliant with HUD HBE standards and are administered by a HUD approved

Counseling Housing Agency;

- · Online Homebuyer Education classes must be completed and are designed to take 4 - 6 hours per Homebuyer Education class (self-paced, athome study);
- · A fee will be charged by the provider of the online Homebuyer Education course.

Find out more at MichDownPayment.com/ details or contact us at 1.844.984.HOME.



rt Construction of More Than 100 Units

Cuyahoga County is continuing its commitment to the Federal HOME Investment Partnership Program (HOME). The County has awarded a \$450,000 affordable HOME loan to La Villa Hispana to assist with the construction of four single family homes that will be available to families at or below 60 percent of the area median income. The project will be developed on vacant lots formerly held by the Cleveland or Cuyahoga land banks in the Clark Fulton neighborhood on Cleveland's near west side.

"By investing in affordable housing, we are investing in fami-lies, our communities and the economy," said Cuyahoga County Executive Armond Budish. "Consistent, stable, affordable housing is the platform from which families can succeed. I am proud to be part of this important initiative that will rece vacant land with affordable housing for individuals and families in Cuyahoga County." The Clark Fulton neighbor-

hood is home to Ohio's largest Latino community and is part of the W. 25th-Metrohealth Corridor Opportunity Zone where new investments, under certain conditions, may be eligible for preferential tax treatment. Clark Fulton is also a major cultural, social, and economic center of the Latino community in Northeast Ohio

"Housing stability is critical rousing stability is critical to strengthening families and revitalizing neighborhoods," said Kevin J. Nowak, Executive Director of CHN Housing Partners. "We are grateful to Cuyahoga County and Executive Directors from the forest of coord." tive Budish for the vote of confidence in the Clark Fulton neighborhood.'

Two additional HOME Loans have been awarded, including a \$450,000 HOME loan to Circle North Homes to assist with the construction of 30 single-family lease-purchase homes located in a concentrated area of the Circle North neighborhood in Glenville to be rented to families earning up to 60 per-cent of area median income. A \$365,000 affordable rental

HOME loan has been awarded to St. Joseph Apartments to assist with the construction of a multifamily housing project located at 2554 West 25th Street in the City of Cleveland. The Saint Joseph's apartments will be comprised of 68 fully-furnished one-bedroom,

one-bathroom apartments.

The HOME loans totaling approximately \$1.2 million will support the construction of more than 100 affordable housing units.

Cuyahoga County makes available Federal HOME Invest-ment Partnership Program funds to for-profit and not for profit developers creating new or rehabbing existing affordable rental housing units in Cuyahoga County. Applications are reviewed by the Cuyahoga Housing Consortium Review Board, ing Consortium Review Board, the seven-member board respon-sible for administering HOME program funding on behalf of Cuyahoga County. Recom-mended HOME loans are submitted to the appropriate governing body for approval.







Conozca Sus Derechos: Si ICE Lo Para en Público

Todas las personas viviendo dentro de los Estados Unidos. incluyendo a inmigrantes indocumentados, tienen ciertos derechos según la Constitución de los EE.UU. Si usted es indocumentado y oficiales de inmigración (ICE) lo paran en la calle o en un lugar público, sepa que tiene los siguientes derechos:

- · Tiene el derecho de guardar silencio. Usted no necesita hablar con los oficiales de inmigración o responder a las preguntas que le hagan.
- o Usted puede preguntar si es libre para irse. Si el oficial responde que no, usted puede ejercer el derecho de guardar silencio.
- o Si le preguntan dónde nació o cómo entró a los Estados Unidos, usted puede negarse a contestar o puede guardar silencio.
- o Si usted decide guardar silencio, dígaselo en voz alta a los oficiales.
- o Usted puede demostrar una tarjeta de información de conocimiento de sus derechos al oficial, la cual explica que usted está ejercitando su derecho de mantener el silencio y que desea consultar con un
- o Usted puede negarse a presentar documentos de identidad que indican su país de origen.
- o No presente ningún documento falso, ni mienta.
- · Puede negarse a que lo inspeccionen. Si lo paran para interrogarlo pero usted no es arrestado, no tiene que consentir a una inspección de su persona o de sus pertenencias, pero un oficial puede registrar su vestimenta si sospecha que usted está armado.

- · Tiene el derecho de hablar con un abogado. Si lo detienen o lo toman en custodia, usted tiene el derecho de contactar a un abogado inmediatamente.
- o Aunque no tenga abogado, usted les puede decir a los oficiales de inmigración que desea hablar con un abogado.
- o Si usted tiene un abogado, tiene el derecho de consultar con él/ella. Si tiene un Formulario G-28 firmado, lo cual demuestra que usted tiene abogado, entrégueselo al oficial.
- o Si usted no tiene abogado, pida una lista de abogados sin costo ("pro bono") al oficial de inmigración.
- o Usted también tiene el derecho de llamar a su consulado. El consulado podrá asistirle en localizar a
- Usted puede negarse a firmar cualquier documento hasta que haya tenido la oportunidad de consultar con un abogado.
- o Si usted elige firmar algo sin consultar con un abogado, asegúrese de que entiende exactamente lo que el documento dice y lo significa antes de firmarlo.

Si desea más información de inmigración, por favor vea la página web de ABLE en:

http://immigration.ablelaw.org/get-help/.

Este programa fue posible en parte por Fondos de la Fundación del Ohio State Bar. Las opiniones expresadas en este documento no representan necesariamente las de la Fundación del Ohio State Bar. El contenido de este documento no constituye consejo legal

Property Improvement Program (PIP) Loans for Homeowners

Apply through a MSHDA approved Participating Lender or Community Agent after reviewing the details below.

How do I estimate my payments?

Interested in becoming a Lender or Community Agent?

What Are The Loan Benefits?

- Loan terms up to 20years keeps monthly payments affordable;
- No appraisal required;
 No lien placed on loans under \$7,500.

Who Can Apply?

Homeowners with equity in their home, annual household income up to \$105,700 with a credit score of at least 620. The home must be the borrower's primary residence, either single-family or manufactured home, located in Michigan. Cumulative Loan to Value is 105%

How Much Can I Borrow?

Loan amounts vary depending on the property type up to \$25,000.

What are the Interest Rates?

Interest rates for homeowners vary based upon the gross household income:

· Gross Household In-

come \$19,999 or less - **4%** - APR 4.5653%

Gross Household Income \$20,000 to \$39,999 6% - APR 6 6123%

• Gross Household Income \$40,000 to \$105,700 - **8%** - APR 8.6610%

The annual percentage rate (APR) quoted above represents a typical \$10,000 FHA-insured fixed rate loan with a 20-year term. This APR is based on a 2% origination fee, \$200 application fee and \$100 inspection fee. Please note that the APR may vary depending upon the Mortgage Loan Fees the participating lender charges the borrower.

What Improvements Are Eligible?

Improvements must substantially protect or improve the basic livability of a single-family or manufactured home. Major systems repairs, replacement and energy efficiency updates include:

- Roofing, insulation, siding, windows and doors;
- Heating, air conditioning, plumbing and electrical;
- Kitchen and bathroom remodeling;
- Attic and basement finishing, garage, carport and decks;
- · Septic and sewer re-

placements.

How Do I Get Started?

Gather the necessary documents to apply and contact MSHDA-approved Participating Lender or Community Agent located in your area for an application.

- State-licensed contractor's detailed cost estimate;
- Driver's License:
- Proof of Social Security number;
- Income verification (30-day current pay stubs, SS or pension benefit's statement.):
- If selfemployed, copies of

two year's prior Federal tax returns;

- Proof of State Equalized Value (SEV) or recent Appraisal;
- Proof of ownership (owners Title Insurance policy or copy of the recorded Warranty Deed);
- Proof of property taxes paid up to date, if taxes are not escrowed into mortgage.

Online at https://www.michigan.gov



Tri-C's 'Battle of the Literary Masters' pits C.S. Lewis against J.R.R. Tolkien

Scholarly debate on famed authors set for Oct. 10 at the Mandel Humanities Center

HIGHLAND HILLS: Let's get ready to rumble at Cuyahoga Community College (Tri-C®).

Battle of the Literary Masters: C.S. Lewis vs. J.R.R. Tolkien brings a lighthearted yet scholarly debate about the authors to the Jack, Joseph and Morton Mandel Humanities Center at Tri-C's Eastern Campus.

The free event takes place 6:30-8:30 p.m. Thursday, Oct. 10, in the Simon and Rose Mandel Theatre, located at 4250 Richmond Road in Highland Hills.

The intellectual bout features two academic heavyweights on the works

of Lewis and Tolkien.

In one corner sits Michael Ward, a senior research fellow at the University of Oxford. He has been called "the foremost living Lewis scholar" by The Times Literary Supplement, Britain's premier literary journal.

In the other will be Holly Ordway, an English professor at Houston Baptist University. Her academic work focuses on Tolkien, and she is in the midst of writing Tolkien's Modern Reading: Middle-earth Beyond the Middle Ages.

The program is free, but registration is requested. Visit www.tri-c.edu/battleofthemasters to reserve a seat. Call 216-987-2361 for more information.

Tri-C opened the Mandel Humanities Centerin 2015 to offer a unique liberal arts learning environment focused on cultivating the leaders of tomorrow in Northeast Ohio. It has become a national model for engagement in the humanities.







Know Your Rights: If ICE stops You in Public

All people living in the United States, including undocumented immigrants, have certain U.S. Constitutional rights. If you are undocumented and immigration (ICE) officers stop you on the street or in a public place, know you have the following rights:

- You have the right to remain silent. You do not need to speak to the immigration officers or answer any questions.
- You may ask if you are free to leave. If the officer says no, you may exercise your right to remain silent.
- If you are asked where you were born or how you entered the United States, you may refuse to answer or remain silent.
- o o If you choose to remain silent, say so out loud.
- You may show a know-your-rights card to the officer that explains that you will remain silent and wish to speak to an attorney.
- You may refuse to show identity documents that say what country you are from.
- o Do not show any false documents and do not lie.
- You may refuse a search. If you are stopped for questioning but are not arrested, you do not have to consent to a search of yourself or your belongings, but an officer may "pat down" your clothes if he or she suspects you have a weapon.

- You have the right to speak to a lawyer. If you are detained or taken into custody, you have the right to immediately contact a lawyer.
- Even if you do not have a lawyer, you may tell the immigration officers that you want to speak to a
- If you have a lawyer, you have the right to talk to them. If you have a signed DHS <u>Form G-28</u>, which shows you have a lawyer, give it to an officer.
- If you do not have a lawyer, ask an immigration officer for a list of pro bono lawyers.
- You also have the right to contact your consulate. The consulate may be able to assist you in locating a lawyer.
- You can refuse to sign any/all paperwork until you have had the opportunity to speak to a lawyer.
- If you choose to sign something without speaking to a lawyer, be sure you understand exactly what the document says and means before you sign it.

If you want more information about immigration, please visit ABLE's web page at http://immigration.ablelaw.org/get-help/.

This program was made possible in part by a Grant from the Ohio State Bar Foundation. The views expressed herein do not represent those of the Ohio State Bar Foundation. The contents of this document do not constitute legal advice.



Page 14



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at https://www.utoledo.edu/jobs/

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

We are an equal opportunity employer and all qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, national origin, disability status, protected veteran status, or any other characteristic protected by law.

TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO ¡TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO DISPONIBLES AHORA!

Tenemos oportunidad de trabajo en nuestro departamento de producción acelerado. Trabajo físico dentro de un ambiente de trabajo en equipo. Ofrecemos beneficios completos incluyendo; Seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Escolar 529. El pago inicial semanal es de \$ 450.00 más oportunidad de obtener bonificaciones semanales. ¡Oportunidad de aumento salarial dentro de los primeros 7 días y promociones disponibles!

Interesados presentarse en persona en 2930 Centennial Rd.,Toledo, OH 43617 O Llamar para mayor información al: (419) 841-6055 ¡ESTAMOS CONTRATANDO HOY!



Blessings for my daughter, mi hija: chula **Kaniya**. May you have all the blessings, Jesús, Our Lord and Savior, has for you on your 11th birthday on October 6th. *Happy Birthday!*—Feliz Cumpleaños!—from your loving Apa, J.D. Carmona.

RUDOLPH LIBBE INC RUDOLPH LIBBE GROUP

ACCOUNTING ASSOCIATE

The Rudolph Libbe Group is seeking an Accounting Associate to join our team in Walbridge, OH. The Accounting Associate is responsible for misc. accounting and administrative functions in support of the accounting department and the office as a whole.

Candidates should have working knowledge of accounting principles and 3-5 years accounting experience. Associate's degree in accounting or related field preferred. Job cost experience and general construction knowledge is a plus. The ideal candidate must be detail oriented, self-motivated, have strong organizational skills, and be able to build and maintain relationships with colleagues, customers and vendors. Apply online at www.rlgbuilds.com.

SAFETY SPECIALIST

Rudolph Libbe Inc. is seeking a Safety Specialist to join our team in Walbridge, OH. The Safety Specialist is responsible for supporting company associates in achieving safety excellence by helping to identify existing and potential safety risks on current and upcoming projects, providing training, and performing site visits to verify that safety measures are consistently implemented company-wide.

Candidates should have 30 hour OSHA certification and 3-5 years construction safety experience with the proven ability to identify workable solutions to eliminate hazards. Bachelor's degree in related field preferred. Must be able to communicate effectively with workers, subcontractors, supervisors, and management, and be available for shift work, travel, and out of town assignments. Apply online at www.rlqbuilds.com.

PUBLIC NOTICE

CITY OF TOLEDO 2020-2025 FIVE-YEAR CONSOLIDATED PLAN

FOR INTERESTED CITIZENS, AGENCIES, AND COMMUNITY GROUPS

The City of Toledo will hold a public hearing on **January 7**, **2020**, **at 4:00 p.m.** to meet with interested citizens and community groups to solicit input and comments on utilization of Community Development Block Grant (CDBG), HOME Investment Partnerships (HOME), Neighborhood Stabilization Program (NSP), and Emergency Solutions Grants (ESG) program funds over the next five years. These funds are allocated to the City of Toledo by the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) and may be utilized for public facilities improvements, removal of slum and blight, public services, housing-related projects, removal of architectural barriers, and economic development. Projects must generally benefit low- and moderate-income persons.

The Consolidated Plan is a five-year vision and strategic plan of how these funds will be used to help address the City's housing and community development needs. The Annual Action Plan will describe how the City will use funds allocated each year to address the objectives and goals outlined in the Consolidated Plan. The City must submit these two plans in order to receive the funding from HUD.

As mandated by the Federal regulations at 24 CFR Part 91, the City is starting a collaborative and community planning process. As part of the planning process, the City will be conducting public meetings to solicit input on housing and community development needs, priorities, and the use of program funds. The information gathered will be combined with other data and summarized in the "Five-Year Consolidated Plan" for FY 2020-2025 and the "Annual Action Plan" for FY-2020.

All interested citizens, community groups, and persons working in the City are invited to attend these meetings. **The locations and dates of meetings are provided below.** If you are unable to attend meetings and wish to provide input for consideration, please mail your comments to the City of Toledo, Department of Neighborhood and Business Development, One Government Center, Suite 1800, Toledo, OH 43604, ATTN: 2020-2025 Five-Year Consolidated Plan, by **March 26, 2020**.

You may also e-mail your comments to $\underline{\mathsf{monica.brown}\, @\, \mathsf{toledo.oh.gov}\,}.$

 $Public \ meetings \ on \ the \ 2020-2025 \ Five-Year \ Consolidated \ Plan \ are \ scheduled \ as \ follows:$

Tuesday, October 22, 2019, 6:00 p.m. Zablocki Senior Center 3015 Lagrange Street, Toledo, OH 43608

Wednesday, October 23, 2019, 6:00 p.m. Believe Center 1 Aurora González Drive, Toledo, OH 43609

The City will also be issuing an online survey to receive public comments. Please visit the City's website at https://toledo.oh.gov and/or follow us on Facebook.

For reasonable accommodations or additional information regarding this process, please contact Monica Brown, Administrative Analyst IV, at (419) 245-1400.

COURT SERVICES ASSISTANT COMMISSIONER

Toledo Municipal Court

The Toledo Municipal Court is seeking a positive, engaged individual to serve as Assistant Commissioner of Court Services. The Assistant Commissioner supervises daily operations of the Court Services Department, including managing staff, providing administrative support to the courtrooms and assisting with overseeing specialized court services programs. Demonstrated skill in participative management, ability to build consensus for change and ability to establish and maintain effective working relationships in a demanding and fast-paced environment required. Bachelor's degree in business, public administration, paralegal studies, criminal justice, social work or related field required. In lieu of a bachelor degree, a candidate may substitute seven (7) years full time experience performing supervisory responsibilities or highly responsible work relating to tasks associated with this position, or any combination of education and experience, provided the required skill and knowledge for successful performance would be qualifying. Candidate experience must include five (5) years progressive professional experience in a court system or related work experience. Two (2) years supervisory or management experience, probation or related court services experience and/or complex scheduling experience preferred, but not required. Potential candidates must pass a background check. Must be LEADS certifiable. Equal Opportunity Employer. Starting salary \$55,141.63. Full salary \$61,268.48.

Submit résumé with cover letter describing how you meet the qualifications outlined above by 4:30 p.m., October 21, 2019 to The Court Administrator's Office (Attn: HR-AstCom), Toledo Municipal Court Judges' Division, 2nd Floor, 555 N. Erie, Toledo, OH 43604. Email applications not accepted. For complete job description go to http://tmc.toledomunicipalcourt.org/docs/.

Celebrating Hispanic Heritage Month







Free finger food will be available at the event.

Grocery giveaway for the first 100 people!

prizes!

¡MI CASA ES TÚ CASA! MAKE YOURSELF AT HOME

Join us and Save the Date on October 12th, 2019 at 1pm – 4pm <u>At Chase STEMM Elementary</u> (TPS) Iransportation is available upon request.

Please call Alina at 419-671-0413 to sign up today!

Let this event be your pathway to homeownership!

Do you have housing questions? Are you wondering about your rights as a tenant or trying to buy your first home? This is a FREE event to help understand your rights and Ohio housing laws.

We are here to answers any questions you may have about housing!



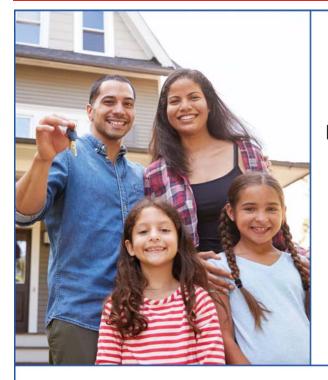




For more information please call Adrianne at 419-870-2797 or email adriannelaprensa@gmail.com or call Raena at 419-806-6736 or email at raenalaprensa@gmail.com

Our main focus for this FREE annual event is to connect the community with resources and services offered to obtain and/ or keep housing.





TF HomeReady es un programa comunitario de crédito hipotecario ofrecido por Third Federal.
El programa brinda varios beneficios que son interesantes, que incluye:

Coalition at www.lchtc.org for more information.

- El pago inicial del 3% puede incluir la subvención del pago inicial, obsequios u otros subsidios aprobados
- \$ 3,000 en concepto de subvención del pago inicial Third Federal ofrece subvención del pago inicial hasta \$ 3,000 para utilizarse en su pago inicial del 3%.
- · Pre-aprobaciones gratis
- · Educación y consejería en línea sin costo alguno
- · Hipotecas con tasas fijas a 15 y 30 años

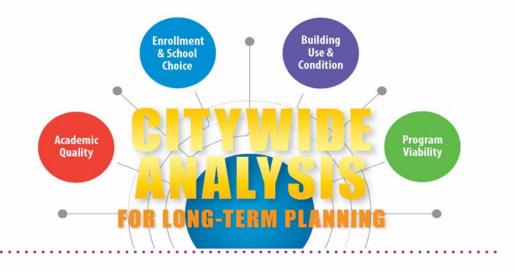


1-800-THIRD-FED 800-844-7333 thirdfederal.com



Para obtener más información acerca de la elegibilidad y los requisitos para el pago inicial del 3%, y la garantía de la tasa más baja, consulte a un asociado de la sucursal, visite thirdfederal.com o llame a 1-800-HIRD-FED. El pago inicial del 3% està disponible para los préstamos de hasta \$2,00,000 y para calificar los prestatarios deben cumplir con ciertos requisitos de ingreso y ubicación geográfica, entre otros. Las características de los productos están sujetas a modificaciones sin previo aviso. ©2019 Third Federal QUALITY SCHOOLS FOR CLEVELAND'S KIDS

JOIN US FOR high school PLANNING



Cleveland's population patterns have changed over the last five years, and the Board of Education wants to ensure that the taxpayers' investment in their school facilities matches the community's needs. The independent Bond Accountability Commission has also called for a fresh look, citing trends in enrollment and construction costs.

High School Planning Meeting Schedule

Round 1 Discussion – Join us as we continue the long-term planning process to explore data reflecting academic quality, school enrollment and building use and conditions for our high schools. NOTE – Meeting content is common for all dates.

Saturday, September 2810:00 AM - NoonMax S. Hayes High School, 2211 W 65th StTuesday, October 16:00 PM - 8:00 PMJohn Adams High School, 3817 Martin Luther King DrSaturday, October 510:00 AM - NoonNew Tech Collinwood, 15210 St Clair AveMonday, October 76:30 PM - 8:30 PMLincoln-West Campus, 3202 W 30th StWednesday, October 96:00 PM - 8:00 PMEast Tech High School, 2439 E 55th St

Round 2 Discussion – CEO Eric S. Gordon will walk through emerging recommendations for high schools. NOTE – Meeting content is common for all dates.

Saturday, October 19 10:00 AM - Noon Jane Addams Business Career Center, 2373 E 30th St Saturday, October 19 1:30 PM - 3:30 PM James Ford Rhodes, 5100 Biddulph Ave JFK Campus, 17100 Harvard Ave Garrett Morgan, 4016 Woodbine Ave Wednesday, October 30 6:00 PM - 8:00 PM Campus International High School, 3100 Chester Ave

Visit QualitySchoolsforCLEkids.org to view the Citywide Analysis, request more information and provide feedback.











800-962-2277 • LKQPickYourPart.com



October 11, 2019 La Prensa Página 16

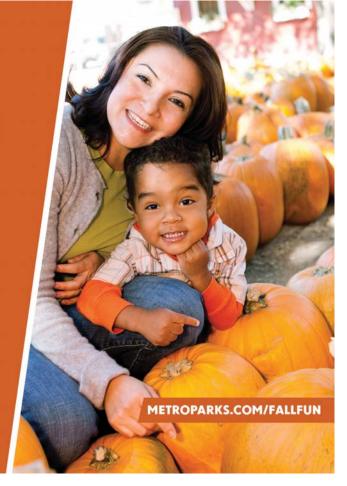
Here's 7,500 more reasons to love Michigan.

With the Michigan Down Payment, qualified buyers can get a loan of up to \$7,500 to help buy a home. To learn more, go to MichDownPayment.com.

THEY'RE YOUR METROPARKS.
FALL IN FOR SOME FAMILY FUN.

SON SUS METROPARQUES.
VEN EN OTOÑO A DISFRUTAR EN FAMILIA.

HURON-CLINTON metroparks



MSHDA